



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTATION OF TREATED RAW MATERIALS FOR THE PRODUCTION OF GELATINE AND COLLAGEN INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİNE YÖNELİK JELATİN VE KOLLAJEN ÜRETİMİNDE KULLANILAN İŞLENMİŞ HAMMADDELERİN İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗНОС НА ОБРАБОТЕНИ СУРОВИНИ ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА ЖЕЛАТИН И КОЛАЖЕН, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ЧОВЕШКА КОНСУМАЦИЯ ЗА РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ

Part 1: details of dispatched consignment / Sevk edilen/ Част 1: Данни за изпратената	I.1. Consignor / Gönderen:/ Изпращач: Name / Adı:/ Име: Address / Adresi:/Адрес: Tel No: / Тел.:		I.2. Certificate reference number/ Sertifika referans numarası: / Референтен номер на сертификата	I.2.a.
			I.3. Central Competent Authority / Merkez yetkili otorite:/ Централен компетентен орган:	
			I.4. Local Competent Authority / Yerel yetkili otorite:/ Местен компетентен орган:	
	I.5. Consignee / Alıcı:/ Получател: Name / Adı: / Име: Address / Adresi:/Адрес: Postal code / Posta Kodu: / Пощенски код Tel no: / Тел.:		I.6	
	I.7. Country of origin/Orjin Ülkesi:/ Държава на произход ISO Code/Kodu:/ ISO код:	I.8. Region of origin/Orjin Bölge :/ Регион на произход: Code/Kodu:/ Код:	I.9. Country of destination / Varışülkesi: / Държава на местоназначение TÜRKİYE ISO Code/Kodu:/ ISO код TR	I.10
	I.11 Place of dispatch / Sevk Yeri:/ Място на изпращане: Name / Adı:/ Име: Address / adresi:/ Адрес: Registration/Approval No/ : Kayıt/ Onay No:/ Регистрационен №/ Номер на одобрение: Country: /Ülkesi:/ Държава:		I.12.	
	I.13. Place of loading / Yükleme Yeri:/ Място на товарене:		I.14 Date of departure / Sevk tarihi:/ Дата на отпътуване:	
I.15 Means of transport / Nakil aracı/ Транспортно средство Aircraft <input type="checkbox"/> Vessel <input type="checkbox"/> Railway <input type="checkbox"/> Uçak Gemi Tren Самолет Кораб Жп вагон Road vehicle <input type="checkbox"/> Otoyol Aracı Автомобилен транспорт		I.16 TR'ye giriş kapısı/ Entry gate to TR/ Входен ГИП в ТУРЦИЯ		
Identification / Tanımı:/ Идентификация:		I.17		
I.18. Description of commodity / Malın Tanımı: / Описание на стоката:			I.19. Commodity code /Malın Kodu (HS Code/Kodu): / Код на стоката (HS код):	

		I.20 Quantity/ Miktar: / Количество:	
I.21. Transport conditions / Taşıma koşulları:/ Условия на транспортиране: Ambient/Oda sıcaklığı/ Температура на околната среда <input type="checkbox"/> Chilled/Soğutulmuş/ Охладено <input type="checkbox"/> Frozen/Dondurulmuş/ Замразено <input type="checkbox"/>		I.22. Number of Packages / Paket sayısı:/ Брой опаковки:	
I.23. Seal /Container No / Mühür/Konteynır Numarası:/ Номер на пломба / контейнер:		I.24. Type of packaging / Paketlemenin türü:/ Вид на опаковката:	
I.25. Commodities certified for / Mallar aşağıdaki amaçla tasdik edildi/ Стоките са сертифицирани за: Human consumption İnsan tüketimi Човешка консумация <input type="checkbox"/>			
1.26.		1.27. For import or admission into Türkiye / Türkiye'ye ithalat yada kabul amaçlı/ За внос или допускане в Турция	
I.28. Description of consignment / sevkiyat açıklaması:/ Описание на стоката:			
Species (scientific name) Türler (bilimsel adı) Вид (научно наименование) Партиден №	Cold store Soğuk depo Хладилен склад	Number of packages Paketlerin sayısı Брой опаковки	Type of packaging Paketleme türü Вид опаковка:
Net weight Net ağırlık	Batch No Parti no Нетно тегло		
Approval number of establishments Manufacturing plant İşletmeleri onay numarası Регистрационен номер на предприятията Производствено предприятие	Date of collection/ Production Toplama/Üretim tarihi Дата на събиране/на производство	Nature of commodity Malın tanımı Естество на стоката	

Part II: Certification / Bölüm II: Sertifikasyon/ Част II: Сертифициране	<p>II. Health Information/ sağlık Bilgisi / <i>Здравна информация</i></p>	<p>II.a. Certificate reference No:/Sertifika referans No:/ <i>Референтен номер на сертификата</i></p>	<p>II.b.</p>
<p>II.1. Public health attestation / Halk sağlığı onayı/ <i>Атестация за обществено здраве</i></p> <p>I, the undersigned, hereby certify that the treated raw materials described in Part I: / Aşağıda imzası bulunan ben, işbubelgeyle, Bölüm I'de açıklanan işlem görmüş hammaddelerin:/ <i>Аз, долуподписаният, удостоверявам, че обработените суровини, описани в Част I:</i></p> <p style="margin-left: 40px;">II.1.1. have been derived from establishments under the control of listed by the competent authority, / yetkili otorite tarafından denetim altındaki listenelen kuruluşlardan türetilmiştir./ <i>са добити в предприятия, които са под контрола и одобрени от компетентния орган,</i> And/ ve/ и</p> <p>(1) [II.1.2. have been derived from / türetilmiştir/ <i>са добити от</i> - Hides and skins of domestic and farmed ruminant animals which were slaughtered in a slaughterhouse which were found to be fit for human consumption following ante-and post-mortem inspection. / Kesimhanede kesilen evcil ve çiftlikte yetiştirilen geviş getiren hayvanların ölüm öncesi ve sonrası kontrol sonucunda insan tüketimine uygun olduğu tespit edilen post ve derileri]/ <i>Кожии от домашни и отглеждани във ферми преживни животни, които са били заклани в кланица, като е установено, че са годни за консумация от човека след извършен предкланичен и следкланичен преглед.</i></p> <p style="margin-left: 40px;">And/or / ve/veya/ и/или</p> <p>(1) [II.1.3. are the hides and skins that did not undergo any tanning process, regardless of whether this process was completed. / İşlem tamamlanmış olsun veya olmasın herhangi bir tabaklama işlemine tabi tutulmamış deri ve postlardır.]/ <i>кожи, които не са били подложени на процес на дъбене, независимо дали този процес е завършен.</i></p> <p style="margin-left: 40px;">And/or / ve/veya/ и/или</p> <p>(1) [II.1.4. are the fish skins and bones derived from plants that produce fishery products for human consumption which are authorised for export of this products. / İnsan tüketimine yönelik su ürünleri üreten işletmelerden elde edilen ve bu ürünlerin ihracatına izin verilen balık derileri ve kemikleridir.]/ <i>кожи и кости от риби, идващи от обекти, които произвеждат рибни продукти за консумация от човека, които са одобрени за износ на тези продукти.</i></p> <p style="margin-left: 40px;">And/ ve / и</p> <p>(1) [II.1.5. are hides and skins of farmed ruminant animals and they: çiftlikte yetiştirilen geviş getiren hayvanların post ve derileridir ve bunlar:/ <i>са кожи на преживни животни, отглеждани във ферми и са:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - ⁽¹⁾ [have undergone an alkali treatment which ensures a PH> 12 to the core followed by salting for at least seven days, or/ en az yedi gün boyunca tuzlandıktan sonra her yönüyle PH> 12 değerini sağlayan bir alkali işlemden geçirilmişlerdir, <i>veya,</i>/ <i>са претърпели обработка с основа, която осигурява PH> 12 в сърцевината, последвано от осоляване за най-малко седем дни,</i>] <i>или</i> - ⁽¹⁾ [were dried for at least 42 days at a temperature of at least 20 °C, or / en az 20 °C sıcaklıkta en az 42 gün boyunca kurutulmuş, <i>veya / са изсушени поне 42 дни при температура от поне 20 °C,</i>] <i>/или</i> - ⁽¹⁾ [have undergone an acid treatment that provides at least a pH of less than 5 to the core for a minimum of one hour, or / minimum bir saat süreyle her yönüyle en az 5'in altında bir pH değerinde asit işleminden geçirilmiş <i>veya,</i>/ <i>са претърпели обработка с киселина, за минимум един час, която осигурява поне pH по-малко от 5 до сърцевината,</i>] <i>/ или</i> 			

- ⁽¹⁾ [have undergone an alkali treatment which ensures a pH >12 to the core for at least 8 hours,] [en az 8 saatsüreye her yönüyle PH> 12 değerini sağlayan bir alkali işlemde geçirilmiş, / *са претърпели обработка с основа, за поне 8 часа, която осигурява рН> 12 до сърцевината*]]

II.2. **Animal Health Attestation** ⁽¹⁾ Hayvan Sağlığı Onayı/ *Атестация за здравето на животните* ⁽¹⁾

The treated raw materials described in Part I: / Bölüm I'de açıklanan işlenmiş hammaddeler:/ *Обработените суровини, описани в Част I:*

II.2.1. consist of products of animal origin that satisfy the animal health requirements below, / aşağıdaki hayvan sağlığı gereksinimlerini karşılayan hayvansal kökenli ürünlerden oluşur, / *се състоят от продукти от животински произход, които отговарят на следните ветеринарно-санитарни условия*

II.2.2. have been obtained and prepared without contact with other materials that do not comply with the conditions required above, and have been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents/ yukarıda zorunlu olduğu belirtilen koşullara uygun olmayan materyallere temas etmeden elde edilmiş ve hazırlanmış ve patojenik ajanlarla kontaminasyonu engellenecek şekilde işlenmiş olduğunu/ *са добити и подготвени без контакт с други материали, които не отговарят на изискваните по-горе условия, и са обработени, така че да се избегне замърсяване с патогенни агенти*

II.2.3. have been transported in clean and sealed containers or lorries. / temiz ve kapalı konteynerler veya kamyonlarda taşınmış olduğunu onaylar, / *са транспортирани в чисти и запечатани контейнери или камиони.*

Treated Raw materials for the production of collagen and gelatine intended for human consumption /
 İnsan tüketimine yönelik jelatin/kollajen üretiminde işlenmiş hammaddeleri için/
 Обработени суровини за производство на колаген и желатин, предназначени за консумация от човека

II. Health Information/ Sağlık Bilgisi/ Здравна информация	II.a.Certificate reference No./Sertifika referans No: / Референтен номер на сертификата	II.b.
Notes / Notlar/ Бележки: This certificate is intended for entry into Türkiye of treated raw materials for the production of gelatine and collagen intended for human consumption treated materials. / Bu sertifika, insan tüketimine yönelik jelatin ve kolajen üretimi için işlenmiş hammaddelerin Türkiye'ye girişine yöneliktir./ Този сертификат е за въвеждане в Турция на преработени суровини за производство на желатин и колаген за консумация от човека.		
Part I / Bölüm I :/ Част I: <ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.19: Insert the appropriate Harmonised System (HS) code(s) such as: 0305, 0511 91, 0511.99, 1604, 4101, 4102 or 4103. / Kutu referans I.25: uygun Uyumlaştırılmış Sistem kodu/kodlarını şu şekilde giriniz: 0305, 0511 91, 0511.99, 1604, 4101, 4102 veya 4103./ Поле I.19: Нанесете подходящия код(ове) на хармонизираната система (HS) като: 0305, 0511 91, 0511.99, 1604, 4101, 4102 или 4103. - Box reference I.28: Description of consignment: / Kutu referans I.28: Sevkiyat açıklaması/ Поле I.28: Описание на пратката: <ul style="list-style-type: none"> “Nature of commodity” : hides, skins / “Malın niteliği”: deri, post/ „Естество на стоката“: кожи “Manufacturing plant”: includes slaughterhouse, factory vessel, cutting plant, handling establishment and processing plant. / „Производствено предприятие“: включва кланица, кораб-фабрика, транжорна и предприятие за обработка и преработка. “Approval number”: When applicable / Onay numarası: Uygulanabilir olduğunda./ „Номер на одобрение“: когато е приложимо 		
Part II / Bölüm II :/ Част II: ⁽¹⁾ Delete as appropriate. In the case of products derived from fishery products, the whole part II.2. should be deleted / Uygun şekilde silin. Su ürünlerinden elde edilen ürünler söz konusu olduğunda, II.2. bölümün tamamı silinmeli./ Излишното се зачертава. В случай на продукти, добити от рибни продукти, цялата част II.2 се зачертава <ul style="list-style-type: none"> - The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / İmza ve mühür yazının baskı renginden farklı bir renkte olmalıdır./ Подписът и печатът трябва да са в цвят, различен от този на печатния текст. 		
Official veterinarian/ Resmi veteriner hekimin/ Официален ветеринарен лекар Name (in capital letters): /Adı (büyük harflerle):/ Име (с главни букви): Date / Tarih:/ Дата: Stamp / Mühür:/ Печат: <div style="text-align: right;"> Qualification and title / Yetki ve unvan/ Квалификация и длъжност Signature / İmza / Подпис: </div>		